# Congrès des responsables des relations gouvernementales

7-9 juin 2023

# Programme et information utiles

*Government Relations Officers Conference*

*June 7-9, 2023*

# *Program and practical information*

Organisé par / *Organized by*

UQAM | UQTR | UQAC | UQAR | UQO | UQAT | INRS | ENAP | ÉTS | TÉLUQ

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

Chères et chers collègues,

Nous sommes impatients de vous accueillir dans la belle ville de Québec pour l'édition 2023 de la conférence annuelle des responsables des relations gouvernementales des universités canadiennes.

Vous trouvez dans ce cahier des renseignements utiles pour rendre votre séjour agréable.

*Dear colleagues,*

*We look forward to welcoming you in Quebec City to the 2023 edition of the annual conference of Canadian universities government relations officers.*

*You will find in this booklet useful information to make your stay more pleasant.*

Le comité organisateur,
*The organizing committee,*

*Cyril Malouet, UQAM*
*Romain Cunat, UQAC*
*Florence Vincent, UQAR*
*Francis Murphy, UQAT*
*Emilie-Jade Poliquin, INRS*
*Simon Laverdière, INRS*
*Johanne Archambault, ENAP*
*Benjamin Bélair, ENAP*
*Jean-Alexandre D'Etcheverry, ETS*
*Fabrice Rivault, ETS*
*Alexandre Delong, TELUQ*
*Étienne Carbonneau, UQ*

Nous remercions également les autres membres de leur équipe pour leur aide.
*Thank you also to the other members of their team for their help.*

# Table des matières
# Content


**Programme / *Program***

**Informations pratique / *Practical Information***

Lieu du congrès / *Conference venue*

Salles / *Rooms*

Service d'interprétation / *Interpretation services*

Hébergement / *Accommodations*
- Monastère des Augustines
- Manoir Victoria

Cocktail (7 juin / *June 7*)
- Comment s'y rendre / *How to get there*
- Quoi amener / *What to bring*

Souper / *Supper* (8 juin / *June 8*)
- Comment s'y rendre / *How to get there*
- Une idée pour la fin de soirée / *An idea for the end of the evening*

Activité optionnelle / *Optional activity* ( 9 juin / *June 9*)
- Comment s'y rendre / *How to get there*

# Programme

# *Program*

# Mercredi 7 juin
# *Wednesday, June 7*

16 h / 4 p.m.

**Inscription**
***Registration***
Monastère des Augustines

17 h 30 / 5:30 p.m.

Départ des autobus en direction du cocktail
*Departure of the buses in the direction of the cocktail*

18 h / 6 p.m.

**Cocktail dinatoire de bienvenue**
***Welcome cocktail supper***
Manoir Montmorency

En présence de / *with*

**Pascale Déry**
Ministre de l'Enseignement supérieur du Québec
Québec Minister of Higher Education

**Alexandre Cloutier**
Président, Université du Québec
*President, Université du Québec*

# Jeudi 8 juin
# Thursday, June 8

7 h 15 / *7:15 a.m.* Petit-déjeuner / *Breakfast*

9 h / *9 a.m.* Panel de discussion / *Discussion panel*

**Relations entre universités et gouvernements des Premiers Peuples**
***Relations between universities and First Nations governments***

Animé par / *Hosted by* **Vincent Rousson**
Recteur, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)
*Rector, Université du Québec en Abitibi Témiscamingue (UQAT)*

**Sébastien Brodeur-Girard**
Professeur à l'École d'études autochtones de l'UQAT et spécialiste de la gouvernance autochtone
*Professor at the UQAT School of Indigenous studies and expert in indigenous governance*

**Danielle Rousselot**
Cheffe des relations avec les Premières Nations et directrice du Centre des Premières Nations Nikanite à l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)
*Head of Relations with First Nations and Director of the Centre des Premières Nations Nikanite at Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)*

**Tanya Sirois**
Directrice générale du Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec (RCAAQ)
*Executive Director, Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec (RCAAQ, Association of Native Friendship Centres)*

**Francis Verreault-Paul**
Directeur des services de communication et de relations gouvernementales au Conseil en Éducation des Premières Nations (CEPN)
*Government Relations and Communications Services Director, First Nations Education Council (FNEC)*

# Jeudi 8 juin
# Thursday, June 8

10 h 30 / *10:30 a.m.* Pause

10 h 45 / *10:45 a.m.* Panel de discussion / *Discussion panel*

**Éthique et lobbyisme : bonnes pratiques en matière de relations gouvernementales**

***Ethics and lobbying: best practices in government relations***

Animé par / *Hosted by* **Cyril Malouet**

Directeur des relations gouvernementales, Université du Québec à Montréal (UQAM)

*Director, Government Relations, Université du Québec à Montréal (UQAM)*

**Mathieu Bouchard**

Directeur général, KPMG Canada

*Executive Director, KPMG Canada*

**Amélie Gadient**

Responsable senior des relations gouvernementales, Nutrition International

*Senior Government Relations Officer, Nutrition International*

**Wendy Therrien**

Vice-rectrice adjointe aux relations gouvernementales et directrice de cabinet, Université de Sherbrooke

*Assistant Vice-Rector, Government Relations and Chief of Staff, Université de Sherbrooke*

12 h 15 / *12:15 p.m.* Lunch

# Jeudi 8 juin
# Thursday, June 8

14 h / *2 p.m.* Laboratoire d'innovation / *Innovation Laboratory*

**Bâtir un profil en matière de relations gouvernementales**
***Building a government relations profile***

Proposé par le Laboratoire d'Innovation de l'École nationale d'administration publique (ENAP)

*Proposed by the Innovation Laboratory at École nationale d'administration publique (ENAP)*

16 h 15 / *4:15 p.m.* Conférence avec interaction / *Interactive conference*

**Mieux comprendre le processus budgétaire**
***Understanding the budgeting process***

**Gabriel Ste-Marie**
Vice-président du comité permanent des finances

*Vice-Chair on the Standing Committee on Finance*

17 h 30 / *5:30 p.m.* Temps libre / *Free time*

19 h / *7 p.m.* Souper à l'Archibald / *Supper at the Archibald restaurant*

# Vendredi 9 juin
# Friday, June 9

7 h 15 / *7:15 a.m.* Petit-déjeuner / *Breakfast*

8 h 45 / *8:45 a.m.* Panel de discussion / *Discussion panel*

**Système fédéral de soutien à la recherche**
***Federal Research Support System***

Animé par / Hosted by
**Étienne Carbonneau**
Directeur de la recherche et du soutien à l'internationalisation, Université du Québec (UQ)
*Director, Research and Internationalization Support, UQ*

**Frédéric Bouchard**
Doyen de la Faculté des arts et des sciences et professeur titulaire au Département de philosophie de l'Université de Montréal et président du comité consultatif sur le système fédéral de soutien à la recherche
*Dean of the Faculty of Arts and Sciences and Full Professor in the Philosophy Department at Université de Montréal and Chair of the Advisory Panel on the Federal Research Support System*

**Mona Nemer**
Conseillère scientifique en chef du Canada
*Chief Science Advisor of Canada*

# Vendredi 9 juin
# Friday, June 9

10 h 15 / *10:15 a.m.* Pause

10 h 30 / *10:30 a.m.* Entretien / *Interview*

**Des nouvelles de la Colline parlementaire fédérale**
***The latest from Parliament Hill***

Animé par / *Hosted by*
**Alexandre D'Etcheverry**
Directeur du Service des affaires publiques et relations gouvernementales, École de technologie supérieure (ÉTS)
*Director, Government Relations and Public Affairs, ÉTS*

**Paul Davidson**
Président, Universités Canada
*President, Universities Canada*

11 h 30 / *11:30 a.m.*

**Clôture du congrès**
***Closing of the Conference***

12 h 45 / 12:45 p.m.
Repas optionnel au Parlementaire
*Optional lunch at Le Parlementaire*

14 h 30 / 2:30 p.m.
Visite optionnelle de l'Assemblée nationale
*Optional visit of the National Assembly of Québec*

# Informations pratiques

# Practical Information

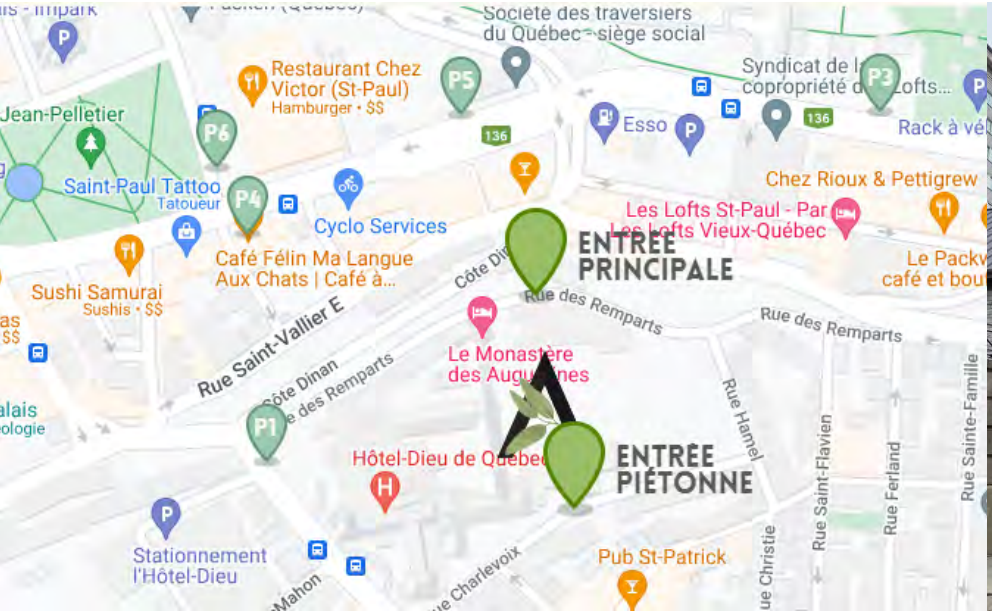
# Lieu du congrès
# *Conference venue*

**Entrée principale**
***Main entrance***

77, rue des Remparts
Québec (Québec)
G1R 0C3 Canada

À noter qu'il y a aussi une entrée piétonne sur la Rue Charlevoix.

*Please note there is also a pedestrian entrance on the Charlevoix Street.*



# Salles / *Rooms*

**Déjeuner / *Breakfast***

Communauté 1-2

À partir de 7 h 15
*From 7:15 a.m*

**Offert à toutes les personnes inscrites**

***Offered to all registered participants***

**Ateliers / *Workshops***

Noviciat 1-2

8 juin / *June 8*
9 h à 17 h 30 / *9 a.m. to 5:30 p.m.*

9 juin / *June 9*
8 h 45 à 11 h 45 / *8:45 to 11:45 a.m.*

Réseau Wifi / *Wifi network* : Monastère des Augustines
Mot de passe / *Password* : Monastere1639

# Service d’interprétation
# *Interpretation services*

Un service d’interprétation sera offert lors de tous les ateliers et panels. Tout le matériel nécessaire vous sera fourni pour l’utiliser. **Pour y avoir accès, vous devrez présenter une pièce d’identité.**

*Interpretation will be offered at all workshops and panels. All the necessary equipment will be provided.* ***To benefit from it, you will need to present an ID.***

# Information – Hébergement / *Accommodations*

# Monastère des Augustines

**Contact**
418 694-1639
1 844 694-1639 (sans frais / *toll free*)
info@monastere.ca

**Arrivée / *Check in* :** à partir de 16 h / *after 4 p.m.*
**Départ / *Check out* :** avant 10 h / *before 10 a.m.*

## Bagages / *Luggages*

Le jour de votre départ, vous pourrez laisser vos bagages dans une salle prévue à cet effet au besoin.

*On your last day, you will be able to leave your luggage in a room provided for this purpose.*

## Pour s'y rendre / *To get there*

7 minutes à pied de la Gare du Palais (en haut de la côte)

*7-minute walk (uphill) from the Gare du Palais*

## Stationnement / Parking

Places limitées ($). Autres stationnements à proximité : Hôtel-Dieu de Québec et Hôtel de Ville.

*Limited spaces ($). Other nearby parking lots: Hôtel-Dieu de Québec and Hôtel de Ville.*

Pour en savoir plus sur les services de l'hôtel, consultez leur site Web.

*To find out more about the hotel's services, visit their website.*

# Information – Hébergement / *Accommodations*

# Manoir Victoria

**Contact**
418-692-1030
1 800 463-6283 (sans frais / toll free)
emartel@manoir-victoria.com

**Arrivée / *Check in* :** dès 16 h / *after 4 p.m.*
**Départ / *Check out* :** avant 12 h / *before noon*

44, Côte du Palais
Vieux-Québec
QC Canada G1R 4H8

## Bagages / *Luggages*

Le jour de votre départ, vous pourrez laisser vos bagages à l'accueil au besoin.

*On your last day, you will be able to leave your luggages at the reception.*

## Pour s'y rendre / *Getting there*

7 minutes à pied de la Gare du Palais (en haut de la côte).

*7-minute walk (uphill) from the Gare du Palais.*

## Stationnement / *Parking*

Stationnement intérieur avec service de voituriers – places limitées (30 $ / jour).

Indoor parking with valet service – limited places ($30 per day).

Pour en savoir plus sur les services de l'hôtel, consultez leur site Web.

*To find out more about the hotel's services, visit their website.*

## Nota Bene

Le congrès se déroule au Monastère des Augustines; pour s'y rendre plus rapidement il est préférable d'utiliser l'entrée piétonne de la rue Charlevoix.

*The conference is held at the Monastère des Augustines, for a quicker access, please use the pedestrian entrance on Charlevoix Street.*

# 7 juin / *June 7*

## Cocktail de bienvenue / *Welcome cocktail*

## Manoir Montmorency

Salon Georges-Henri Lévesque
Manoir Montmorency
2490, avenue Royale
Québec, Québec G1C 1S1

Un service d'autobus est offert.

*Bus transportation is provided.*

### Pour s'y rendre / *How to get there*

Point de rencontre / *Meeting point*
Entrée piétonne du monastère à 17 h
*Monastary's Pedestrian Entrance at 5 p.m.*

**Départ / *Departure* : 17 h 30 / *5:30 p.m.***

### Pour revenir / H*ow to return*

Point de rencontre / *Meeting point*
Entrée principale du Manoir Montmorency
*Manoir Montmorency's main entrance*

**Retour / *Return* : 21 h / *9 p.m.***

## 7 juin / *June 7*

## Cocktail de bienvenue / *Welcome cocktail*

# Quoi amener? / *What to bring?*

### Conseil pratico-pratique

Pour profiter de la vue de la terrasse ou faire une balade sur le site et voir l'époustouflante vue des chutes depuis la passerelle, nous vous recommandons d'apporter des vêtements chauds et de bons souliers.

Entre deux bouchées, vous aurez le temps d'explorer le site si vous le désirez… en autant que vous ne faites pas attendre l'autobus!

### *Practical advice*

*To enjoy the view from the terrace or take a walk on the site and see the breathtaking view of the falls from the footbridge, we recommend that you bring warm clothes and good shoes.*

*Between two bites, you will have time to explore the site if you wish… as long as you don't make the bus wait!*

# 8 juin / *June 8*

# Souper / *Supper*

# Archibald – Quartier Petit Champlain

40, rue du Marché-Champlain Québec (Québec)
G1K 4H3
418 694-9144

**Joignez-vous à nous pour vous y rendre en marchant (environ 15 minutes).**

***Join us for the 15-minute walk to get there.***

**Point de rencontre / *Meeting point*:**

Entrée principale du monastère
*Monastary's main entrance*

**Départ / Departure : 18 h 45 / *6:45 p.m.***

**Nota bene**
Évitez les talons. La chaussée du Vieux-Québec est parfois périlleuse!
*Avoid heels. The roadway in Old Quebec is sometimes perilous!*

## 8 juin / *June 8*

# Une idée pour la fin de soirée
# *An idea for the end of the evening*

Offrez-vous une croisière de 45 minutes sur le fleuve St-Laurent pour voir le Vieux-Québec et le Château Frontenac illuminés : le traversier Québec-Lévis fait la traversée aller-retour toute la soirée pour la modique somme de 7,90 $. Par exemple : départ de Québec à 21 h 30 et retour à 22 h 15 (incluant un arrêt dans la gare fluviale de Lévis).

*Enjoy a 45-minute cruise on the St. Lawrence river to see the Old Quebec and the Château Frontenac at night: the Quebec-Lévis ferry runs all evening for only $7.90 (round trip). For example, the ferry departs from Quebec at 9:30 p.m. and returns at 10:15 p.m. (including a stop at the Lévis station).*

# 9 juin / *June 9*

## Repas et activité optionnelle
## *Optional lunch and activity*

# Assemblée nationale

**Repas au restaurant Le Parlementaire**
***Meal at Le Parlementaire restaurant***

**Visite guidée de l'Assemblée nationale**
***Guided tour of the National Assembly***

Hôtel du Parlement, pavillon d'accueil

**Joignez-vous à nous pour vous y rendre en marchant (environ 20 minutes).**

***Join us for the 20-minute walk to get there.***

Point de rencontre / *Meeting point*:
Entrée principale du Monastère
*Monastary's main entrance*

**Départ / *Departure* : midi / *noon***

**Fin / *End*: 15 h 30 / *15:30 p.m.***

**Important**

Toute personne désirant accéder à l'Assemblée nationale doit se soumettre à un contrôle de sécurité. Une pièce d'identité avec photo doit également être présentée lors de l'inscription.

*To enter the National Assembly, you must pass through security screening. You must also show photo ID when registering.*

Le comité organisateur a redoublé d'efforts pour faire de ce colloque un évènement écoresponsable en limitant la quantité de déchets générés et en favorisant des entreprises et des produits locaux.

Tous les surplus de nourriture seront redistribués à des organismes de charité de la Ville de Québec.

*The organizing committee has worked hard to make this congress an eco-friendly event by limiting the amount of waste generated and promoting local businesses and products.*

*All excess food will be given to local charities.*

## Un évènement écoresponsable
## *An eco-friendly event*

# Au plaisir de vous accueillir à Québec

# *Looking forward to welcoming you in Quebec City*

Si vous avez des questions ou avez besoin d'autres informations, communiquez avec :

*If you have questions or need other information, please contact:*

Emilie-Jade Poliquin
emilie-jade.poliquin@inrs.ca
581-888-4207